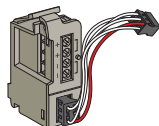




- en** 24 Vdc Terminal Block and SD Auxiliary Contact for BSCM Modbus SL/ULP
fr Bornier 24 Vcc et contact auxiliaire SD pour module BSCM Modbus SL/ULP
es Bloque de terminales de 24 VCC y contacto auxiliar SD para BSCM Modbus SL/ULP
de 24-VDC-Klemmenleiste und SD-Hilfskontakt für BSCM Modbus SL/ULP
it Morsettiera 24 Vcc e contatto ausiliario SD per BSCM Modbus SL/ULP
pt Bloco terminal de 24 Vcc e contacto auxiliar SD para BSCM Modbus SL/ULP
ru Клеммный блок 24 В пост. тока и вспомогательный контакт SD для BSCM Modbus SL/ULP
zh 适用于 BSCM Modbus SL/ULP 的 24 Vdc 端子块和 SD 辅助触点



LV434210

? → www.se.com/support

www.se.com/docs



ComPacT NSX	ComPacT NSX DC
en DOCA0187EN fr DOCA0187FR es DOCA0187ES zh DOCA0187ZH	en DOCA0186EN fr DOCA0186FR es DOCA0186ES zh DOCA0186ZH
HTML	HTML
NSX Modbus	PowerPacT H-/J-/L-Frame
en DOCA0213EN fr DOCA0213FR es DOCA0213ES zh DOCA0213ZH	en } 48940-313-01 fr } es } zh }
HTML	

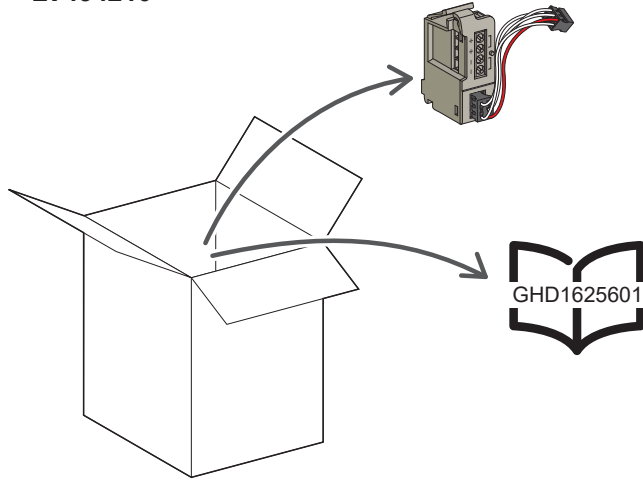
Retain instruction sheet for future use. Visit our website at www.se.com/docs to download the documents listed above (user guides UG) and other documents. PLEASE NOTE - Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. - No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material. - All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.	Notice de montage à conserver pour usage ultérieur. Visitez notre site web www.se.com/docs pour télécharger les documents listés ci-dessus (guide utilisateurs UG) et d'autres documents. REMARQUE IMPORTANTE - L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement. - Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel. - Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit.	Guarde la hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro. Visite nuestra página web en www.se.com/docs para descargar los documentos enumerados anteriormente (manuales de usuario UG) así. TENGA EN CUENTA - La instalación, utilización, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado. - Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material. - Al instalar y utilizar este producto es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.	Bewahren Sie diese Anleitung bitte als Referenz zur späteren Verwendung auf. Besuchen Sie unsere Internetseite www.se.com/docs, um die oben genannten Dokumente (Benutzerhandbücher UG) sowie andere Dokumente herunterzuladen. BITTE BEACHTEN - Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden. - Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen. - Bei der Montage und Verwendung dieses Produkts sind alle zutreffenden staatlichen, landesspezifischen, regionalen und lokalen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.
Conservare le istruzioni per uso futuro. Visitate il nostro sito web www.se.com/docs per scaricare i documenti elencati sopra (guide utente UG) e altri documenti. NOTA - Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato. - Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale. - Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.	Guarde a folha de instruções para utilização futura. Visite o nosso site em www.se.com/docs para transferir os documentos listados acima (manuais do utilizador UG) e outros documentos. NOTA - A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. - A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material. - Todas as regulamentações de segurança pertinentes, sejam estatais, regionais ou locais, devem ser cumpridas na instalação e utilização deste produto.	Сохраните эту инструкцию для использования в будущем. Посетите наш сайт www.se.com/docs, чтобы: чтобы загрузить перечисленные выше документы (руководства пользователей UG) и другие документы. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ - Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. - Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации. - Во время установки и использования данного изделия следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные нормы и правила безопасности.	请保管好此说明书以供将来使用。请访问网站 www.se.com/docs 下载上述文件 (用户指南 UG) 和其他文件。 请注意 - 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。 - Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。 - 在安装和使用本产品时，必须遵守国家、地区和当地的所有相关的安全法规。

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH ● Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS or local equivalent. ● This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel. ● Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. Lock the switchgear in the isolated position. ● Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off. ● Put back all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment. ● Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE ● Portez un équipement de protection individuel (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou aux codes locaux en vigueur. ● Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet équipement. ● Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. Verrouillez l'appareillage en position isolée. ● Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée. ● Remplacez tous les dispositifs, les portes et les capots avant de mettre l'équipement sous tension. ● Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'équipement. Le fait de ne pas suivre ces instructions entraînera des blessures graves, voire mortelles.	PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO ● Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctricas establecidas. Consulte las normas NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS u otros códigos locales correspondientes. ● Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo. ● Desconecte toda la alimentación de este equipo antes de trabajar en él o en su interior. Bloquee la aparatación eléctrica en la posición de aislamiento. ● Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo. ● Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo. ● Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo. El incumplimiento de estas instrucciones tendrá como resultado la muerte o lesiones graves.	GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN ● Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS oder lokale Entsprechung. ● Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden. ● Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab. Die Schaltanlage in die Trennstellung bringen. ● Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung. ● Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten. ● Beachten Sie potenzielle Gefahren, und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich möglicherweise noch in der Anlage befinden. Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod, schwere Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung zur Folge.
RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO ● Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS o le norme equivalenti nel paese di installazione. ● Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati. ● Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica. Bloccare l'interruttore in posizione isolata. ● Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rivelatore di tensione correttamente tarato. ● Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura. ● Prestare attenzione a potenziali pericoli e ispezionare con attenzione l'area di lavoro per assicurarsi di non aver dimenticato utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO ● Utilize equipamento de proteção pessoal (PPE) e siga os métodos de segurança elétrica. Consulte NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou o equivalente local. ● A instalação e manutenção deste equipamento só devem ser efectuadas por electricistas qualificados. ● Desligue todas as fontes de alimentação deste equipamento antes de trabalhar no equipamento ou no seu interior. Bloqueie a placa de distribuição na posição isolada. ● Utilize sempre um dispositivo de detecção da tensão nominal adequada para confirmar se a alimentação está desligada. ● Substitua todos os dispositivos, portas e tampas antes de ligar a alimentação deste equipamento. ● Esteja atento a potenciais perigos e inspecione cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objectos no interior do equipamento. O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.	ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ ● Используйте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при электротехнических работах. См. NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS или местный эквивалентный стандарт. ● Данное оборудование могут устанавливать и обслуживать только квалифицированные электрики. ● Отключите питание до начала работы снаружи или внутри оборудования. Переведите переключатель в изолированное положение. ● Всегда пользуйтесь надлежащим датчиком номинального напряжения для определения отсутствия питания. ● Установите обратно все устройства, дверцы и крышки перед включением питания данного оборудования. ● Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования. Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьезной травме.	电击、爆炸或弧闪的危险 ● 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS 或当地对应的标准。 ● 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修该设备。 ● 在该设备表面或内部工作之前，请关闭设备的全部电源。将开关锁定在隔离位置。 ● 确保使用合适的额定电压传感器确认电源已关闭。 ● 复位所有设备、门和盖，然后再打开该设备的电源。 ● 注意潜在危险，仔细检查作业区，以免将工具和物件遗忘在设备内部。 未按说明操作将导致人员伤亡等严重后果。
⚠ WARNING: This product can expose you to chemicals including Diisononyl Phthalate (DINP), which is known to the State of California to cause cancer and Di-isodecyl Phthalate (DIDP) which is known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.	⚠ AVERTISSEMENT: Ce produit peut vous exposer à des agents chimiques, y compris Diisononyl Phthalate (DINP), identifié par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer et Di-isodecyl Phthalate (DIDP) pouvant provoquer des malformations congénitales ou autres troubles de l'appareil reproducteur. Pour de plus amples informations, prière de consulter www.P65Warnings.ca.gov.	⚠ ADVERTENCIA: Este producto puede exponerle a sustancias químicas, incluido ftalato de diisononilo (DINP), sustancia de la que el estado de California tiene constancia de que provoca cáncer, y ftalato de diisodécilo (DIDP), sustancia de la que el estado de California tiene constancia de que provoca defectos congénitos u otros daños reproductivos. Para obtener más información, visite www.P65Warnings.ca.gov.	⚠ WARNING: Dieses Produkt kann Sie Chemikalien aussetzen, u. a. Diisononylphthalat (DINP), das vom US-Bundesstaat Kalifornien als krebserregend eingestuft wird, sowie Diisodecylphthalat (DIDP), das gemäß dem US-Bundesstaat Kalifornien nachweislich Geburtsfehler und andere Fruchtbarkeitsstörungen hervorruft. Weitere Informationen finden Sie auf www.P65Warnings.ca.gov.
⚠ AVVERTIMENTO: Questo prodotto può esporre l'utente a sostanze chimiche compresi lo Ftalato di di-isononile (DINP), considerato dallo Stato della California come causa di tumori e lo Ftalato di isodecile (DIDP) considerato dallo Stato della California come causa di difetti congeniti o altri danni al sistema riproduttivo. Per ulteriori informazioni visitare www.P65Warnings.ca.gov.	⚠ ATENÇÃO: Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo ftalato de di-isononilo (DINP), que é reconhecido pelo Estado da Califórnia como causador de cancro e ftalato de di-isodécilo (DIDP) que é reconhecido pelo Estado da Califórnia como causador de defeitos congénitos ou outros danos no aparelho reprodutor. Para obter mais informações, visite www.P65Warnings.ca.gov.	⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Пользователь этого изделия может подвергаться воздействию химических веществ, в том числе диизононилфталата (ДИНФ), который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает рак, а также диизодecilфталата (ДИДФ), который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает врожденные аномалии развития и наносит другой вред репродуктивной системе. Более подробные сведения можно найти на сайте www.P65Warnings.ca.gov.	⚠ 警告: 本产品可能导致您接触到化学物质, 其中包括被加利福尼亚州视为致癌物质的邻苯二甲酸二异壬酯 (DINP) 以及被加利福尼亚州视为可引起先天性缺陷或其他生殖危害的邻苯二甲酸二癸酯 (DIDP)。有关详细信息, 请访问 www.P65Warnings.ca.gov.

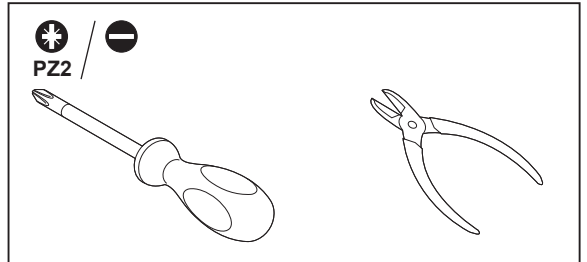
1	Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具	4
2	Before Working on Equipment / Avant de travailler sur cet équipement / Antes de trabajar en el equipo / Vor Eingriffen am Gerät / Prima di operare sull'apparecchiatura / Antes de trabalhar no equipamento / До начала работы с оборудованием / 设备操作前的准备工作	4
3	24 Vdc Terminal Block / Bornier 24 Vcc / Bloque de terminales de 24 VCC / 24-VDC-Klemmenleiste / Morsettiera 24 Vcc / Bloco terminal de 24 Vcc / Клеммный Блок 24 В пост. тока / 24 Vdc 端子块	6
4	SD Auxiliary Contact Installation / Installation du contact auxiliaire SD / Instalación del contacto auxiliar SD / Installation des SD-Hilfskontakts / Installazione contatto ausiliario SD / Instalação do contacto auxiliar SD / Установка вспомогательных контактов SD / SD 辅助触点安装	9
5	Reinstall Front Cover / Remise en place du plastron / Instalación de la cubierta / Installation der Abdeckung / Installazione del coperchio / Instalação da tampa / Установка крышки / 护盖安装	10
6	Test / Test / Prueba / Test / Test / Teste / Тест / 测试	12
7	Replacement / Remplacement / Reemplazo / Austausch / Sostituzione / Substituição / Замена / 更换	13

1 Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具

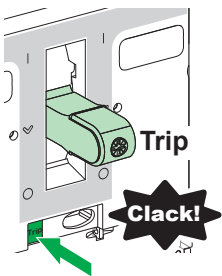
LV434210



- en** Always use specified tools for assembly and maintenance.
fr Utilisez toujours les outils spécifiés pour l'assemblage et la maintenance.
es Utilice siempre las herramientas especificadas para el montaje y el mantenimiento.
de Verwenden Sie stets die angegebenen Werkzeuge für die Montage und Wartung.
it Utilizzare sempre utensili specifici per l'assemblaggio e la manutenzione.
pt Utilize sempre as ferramentas especificadas para montagem e manutenção.
ru Обязательно используйте указанные инструменты для сборки и технического обслуживания.
zh 组装和维护时请务必使用指定工具。



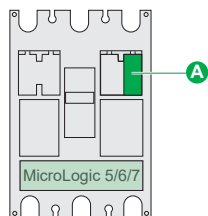
2 Before Working on Equipment / Avant de travailler sur cet équipement / Antes de trabajar en el equipo / Vor Eingriffen am Gerät / Prima di operare sull'apparecchiatura / Antes de trabalhar no equipamento / До начала работы с оборудованием / 设备操作前的准备工作



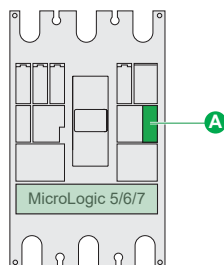
en 1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. 2. Use push-to-trip button to trip the device. 3. Use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.	fr 1. Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. 2. Appuyez sur le bouton push-to-trip pour le faire déclencher. 3. Utilisez un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.	es 1. Antes de trabajar con el equipo o en su interior, apáguelo. 2. Utilice el botón de test para disparar el dispositivo. 3. Utilice un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.	de 1. Schalten Sie vor Arbeiten in oder an der Anlage die gesamte Spannungsversorgung ab. 2. Drücken Sie den Push-to-Trip-Taster um das Gerät auszulösen. 3. Verwenden Sie ein Spannungsmessgerät mit geeigneter Bemessungsspannung, um sicherzustellen, dass keine Spannung mehr anliegt.
it 1. Scollegare tutte le sorgenti di alimentazione dalla presente apparecchiatura prima di lavorare sull'apparecchiatura o al suo interno. 2. Utilizzare il pulsante di sgancio per sganciare il dispositivo. 3. Utilizzare un dispositivo di rilevamento di tensione di capacità adeguata per confermare l'assenza di alimentazione.	pt 1. Desligue completamente a alimentação de energia para este equipamento antes de trabalhar no equipamento ou dentro do mesmo. 2. Use o botão pressionar para disparar para disparar o interruptor. 3. Utilize um dispositivo de detecção de tensão com um valor nominal adequado para confirmar se a alimentação está desligada.	ru 1. При работе с данным оборудованием или внутри него необходимо выключить все источники питания. 2. Используйте кнопку срабатывания чтобы задействовать устройство. 3. Используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.	zh 1. 在设备上或其内部作业之前，请先关闭设备的所有电源。 2. 使用脱扣测试按钮使断路器脱扣。 3. 使用适当的额定电压传感器确认电源已关闭。



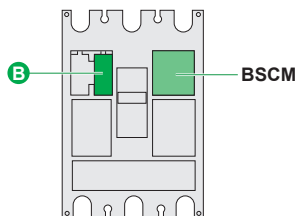
ComPacT NSX100–250 (3P/4P)
ComPacT NSX100–250 DC (3P/4P)
PowerPacT H-, J-Frame (3P/4P)



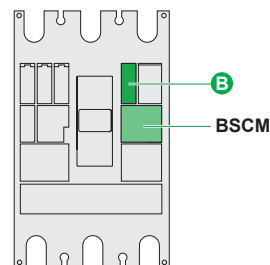
ComPacT NSX400–630 (3P/4P)
ComPacT NSX400–630 DC (3P/4P)
ComPacT NSX1200 DC (2P)
PowerPacT L-Frame (3P/4P)



ComPacT NSX100–250 (3P/4P)
ComPacT NSX100–250 DC (3P/4P)
PowerPacT H-, J-Frame (3P/4P)



ComPacT NSX400–630 (3P/4P)
ComPacT NSX400–630 DC (3P/4P)
ComPacT NSX1200 DC (2P)
PowerPacT L-Frame (3P/4P)



en

The LV434210 accessory has 2 functions, depending on its location in the device:

- A** 24 Vdc terminal block, to connect an optional external 24 Vdc power supply supplying a MicroLogic 5, 6 or 7 trip unit.
- B** SD auxiliary contact, connected to the BSCM MBSL/ULP module (LV434220) in Modbus only mode, in absence of NSX cord.

it

L'accessorio LV434210 ha 2 funzioni, a seconda della sua posizione nel dispositivo:

- A** Morsettiere 24 Vcc, per collegare un alimentatore esterno opzionale da 24 Vcc che alimenta un'unità di sgancio MicroLogic 5, 6 o 7.
- B** Contatto ausiliario SD, collegato al modulo BSCM MBSL/ULP (LV434220) solo in modalità Modbus, in assenza di cavo NSX.

fr

L'accessoire LV434210 a 2 fonctions, en fonction de son emplacement dans l'appareil :

- A** Bornier 24 Vcc, pour connecter une alimentation 24 Vcc externe en option alimentant un déclencheur MicroLogic 5, 6 ou 7.
- B** Contact auxiliaire SD raccordé au module BSCM MBSL/ULP (LV434220) en mode Modbus uniquement, en l'absence de câble NSX.

pt

O acessório LV434210 tem duas funções, dependendo da sua localização no dispositivo:

- A** Bloco terminal de 24 Vcc, para ligar uma fonte de alimentação externa de 24 Vcc opcional que fornece uma unidade de disparo MicroLogic 5, 6 ou 7.
- B** Contacto auxiliar SD, ligado ao módulo BSCM MBSL/ULP (LV434220) apenas no modo Modbus, se não houver um cabo NSX.

es

El accesorio LV434210 tiene 2 funciones, según su ubicación en el dispositivo:

- A** Bloque de terminales de 24 VCC, para conectar una fuente de alimentación externa de 24 VCC opcional que suministra una unidad de disparo MicroLogic 5, 6 o 7.
- B** Contacto auxiliar SD, conectado al módulo BSCM MBSL/ULP (LV434220) en modo Modbus únicamente, en ausencia de cable NSX.

ru

Вспомогательный модуль LV434210 выполняет две функции, в зависимости от его расположения в устройстве:

- A** Клеммный блок 24 В пост. тока для подключения опционального внешнего источника питания 24 В пост. тока, снабжающего электрическим током расцепитель MicroLogic 5, 6 или 7.
- B** Вспомогательный контакт SD, подключенный к модулю BSCM MBSL/ULP (LV434220) только в режиме Modbus при отсутствии шнура NSX.

de

Das LV434210-Zubehör hat 2 Funktionen, je nach Position im Gerät:

- A** 24-VDC-Klemmenleiste für den Anschluss einer optionalen externen 24-VDC-Spannungsversorgung zur Speisung eines Auslösegeräts MicroLogic 5, 6 oder 7.
- B** SD-Hilfskontakt, verbunden mit dem BSCM-MBSL/ULP-Modul (LV434220) nur im Modbus-Modus, ohne NSX-Kabel.

zh

LV434210 附件根据其其在设备中的位置有 2 个功能:

- A** 24 Vdc 端子块, 用于连接为 MicroLogic 5、6 或 7 脱扣单元供电的可选外部 24 Vdc 电源。
- B** SD 辅助触点, 在没有 NSX 接线的情况下, 以“仅 Modbus”模式连接到 BSCM MBSL/ULP 模块 (LV434220)。

24 Vdc Terminal Block / Bornier 24 Vcc / Bloque de terminales de 24 VCC / 24-VDC-Klemmenleiste / Morsettiera 24 Vcc / Bloco terminal de 24 Vcc / Клеммный Блок 24 В пост. тока / 24 Vdc 端子块

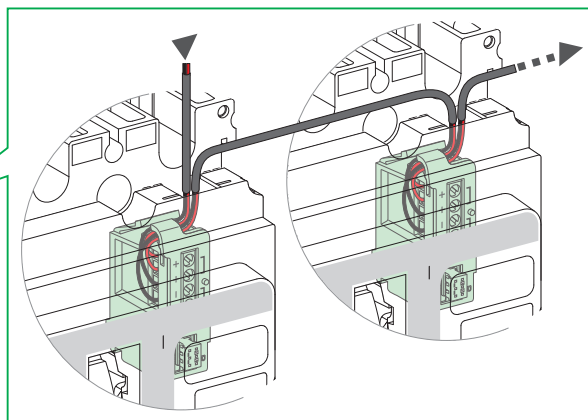
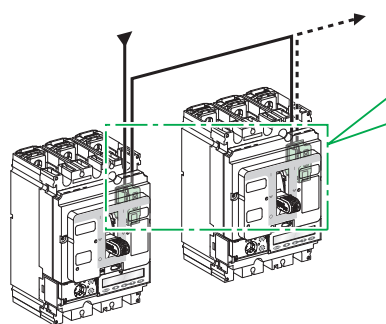
3.1 Wiring / Câblage / Cableado / Verkabelung / Cablaggio / Cablagem / Монтаж / 接线

24 Vdc
1.5 A max.

(-)

24 Vdc
1.5 A max.

(+)

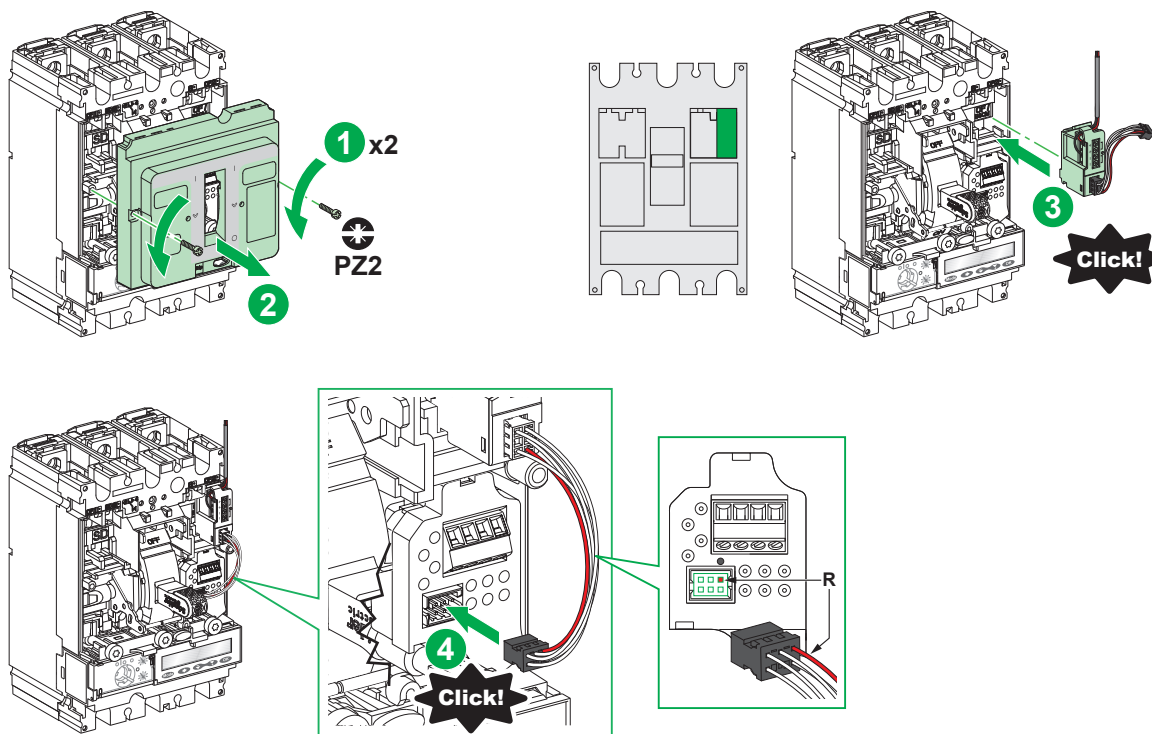


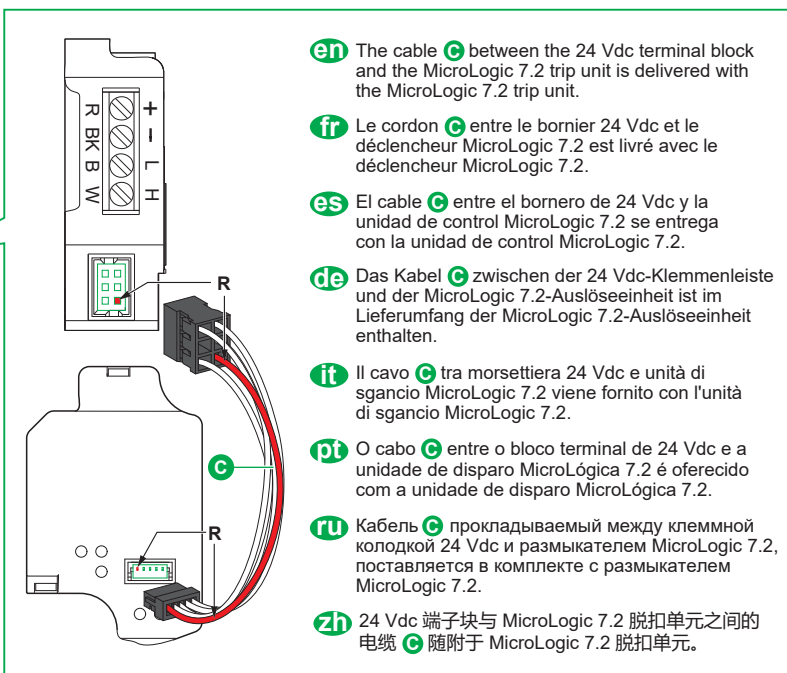
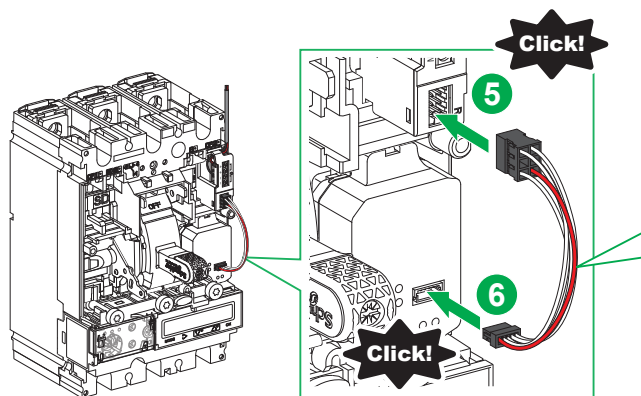
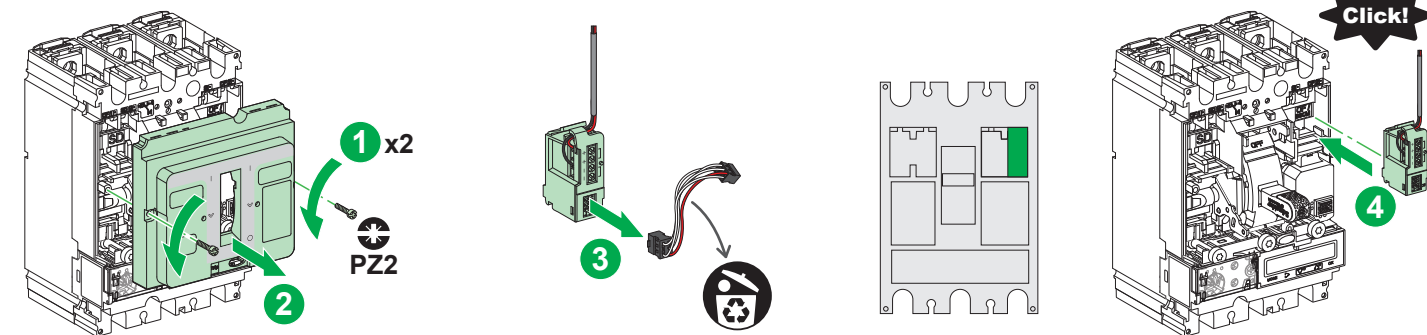
5 mm 0.2 in.	0.25–0.5 mm ² 24–20 AWG	0.22–0.25 N·m 1.95–2.21 lb-in.

3.2 Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装

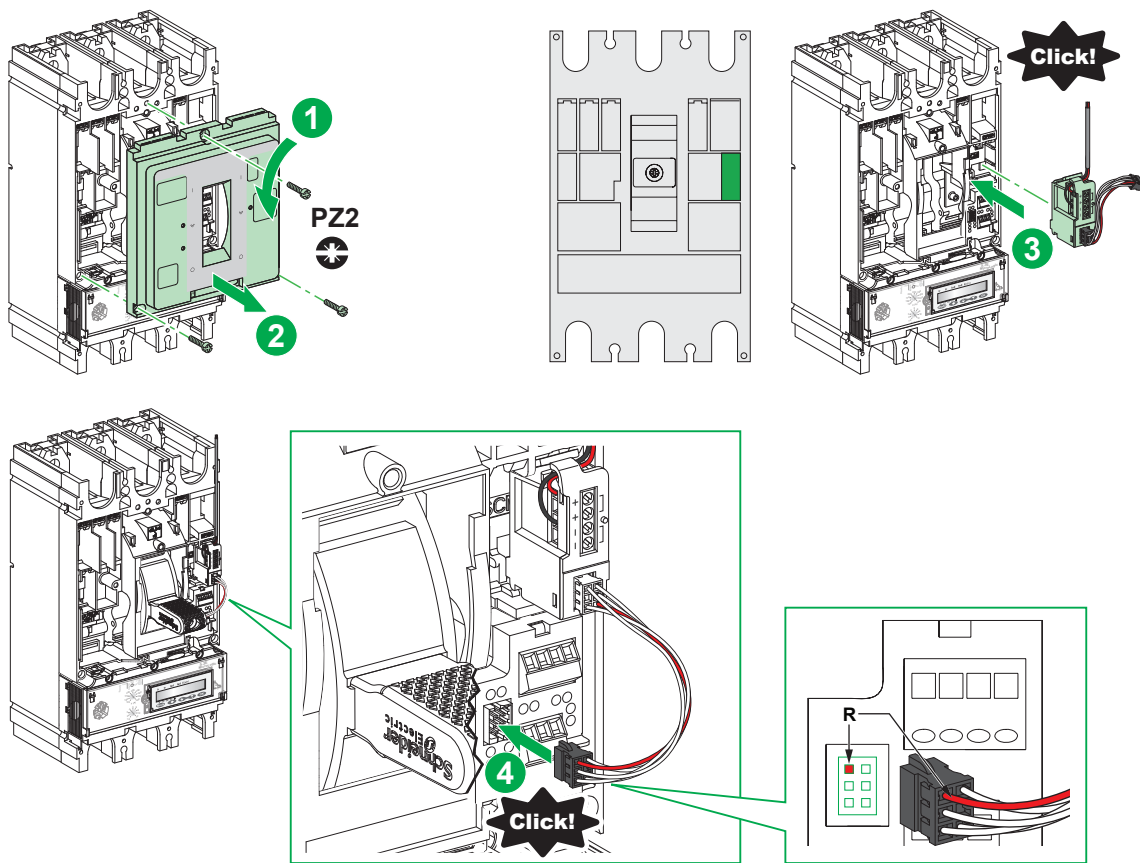
3.2.1 ComPacT NSX100–250 / ComPacT NSX100–250 DC / PowerPacT H-, J-Frame

3.2.1.1 MicroLogic 5.2/6.2

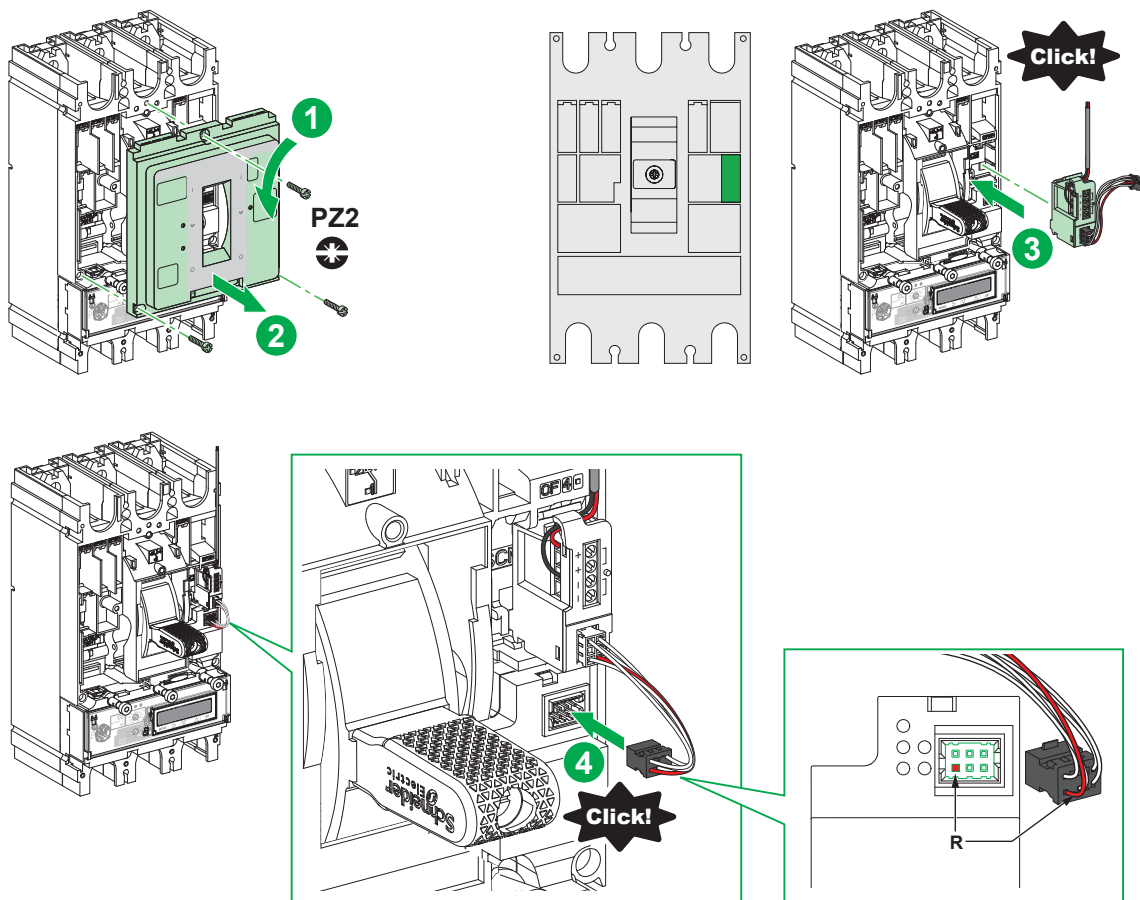




3.2.2.1 MicroLogic 5.3/6.3

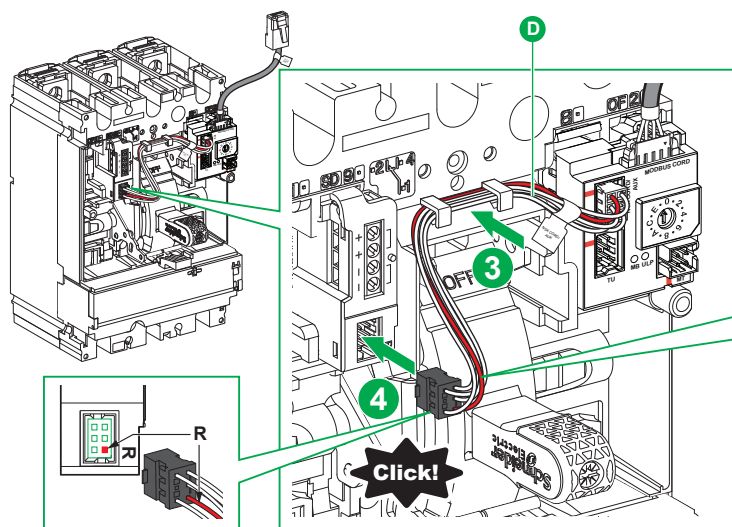
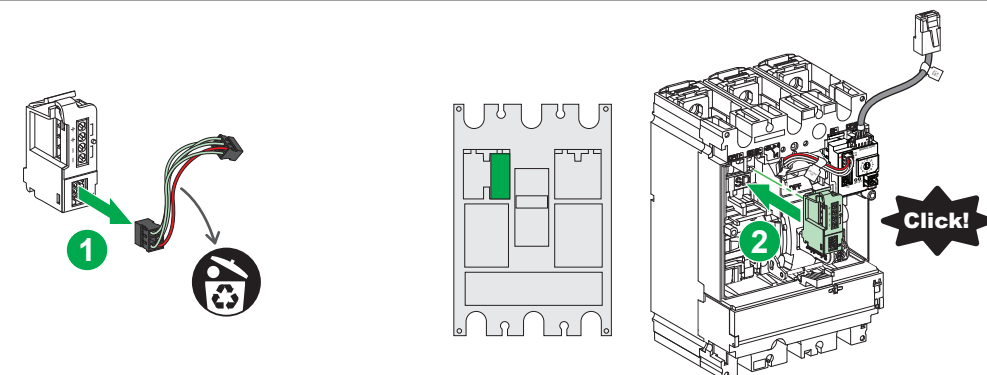


3.2.2.2 MicroLogic 7.3



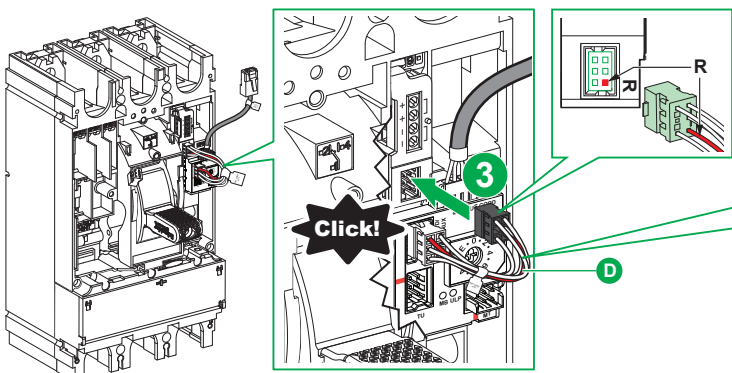
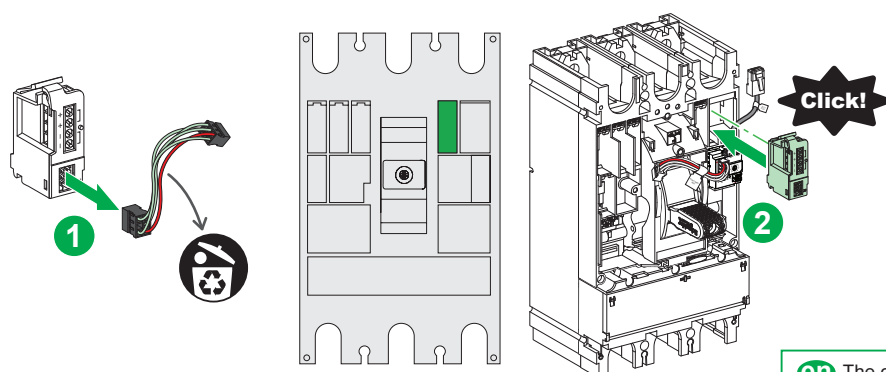
4 SD Auxiliary Contact Installation / Installation du contact auxiliaire SD / Instalación del contacto auxiliar SD / Installation des SD-Hilfskontakts / Installazione contatto ausiliario SD / Instalação do contacto auxiliar SD / Установка вспомогательных контактов SD / SD 辅助触点安装

4.1 ComPacT NSX100–250 / ComPacT NSX100–250 DC / PowerPacT H-, J-Frame



- en** The cable **D** between the BSCM MBSL/ULP and the SD auxiliary contact is delivered with the BSCM MBSL/ULP.
- fr** Le cordon **D** entre le BSCM MBSL/ULP et le déclencheur SD auxiliary contact est livré avec le déclencheur BSCM MBSL/ULP.
- es** El cable **D** entre el BSCM MBSL/ULP y la unidad de control SD auxiliary contact se entrega con la unidad de control BSCM MBSL/ULP.
- de** Das Kabel **D** zwischen dem BSCM MBSL/ULP-Modul und der SD auxiliary contact-Auslöseeinheit ist im Lieferumfang der BSCM MBSL/ULP-Auslöseeinheit enthalten.
- it** Il cavo **D** tra BSCM MBSL/ULP e unità di sgancio SD auxiliary contact viene fornito con l'unità di sgancio BSCM MBSL/ULP.
- pt** O cabo **D** entre o BSCM MBSL/ULP e a unidade de disparo SD auxiliary contact é oferecido com a unidade de disparo BSCM MBSL/ULP.
- ru** Кабель **D**, прокладываемый между BSCM MBSL/ULP и размыкателем SD auxiliary contact, поставляется в комплекте с размыкателем BSCM MBSL/ULP.
- zh** BSCM MBSL/ULP 与 SD auxiliary contact 脱扣单元之间的电缆 **D** 随附于 BSCM MBSL/ULP 脱扣单元。

4.2 ComPacT NSX400–630 / ComPacT NSX400–630 DC / PowerPacT L-Frame



- en** The cable **D** between the BSCM MBSL/ULP and the SD auxiliary contact is delivered with the BSCM MBSL/ULP.
- fr** Le cordon **D** entre le BSCM MBSL/ULP et le déclencheur SD auxiliary contact est livré avec le déclencheur BSCM MBSL/ULP.
- es** El cable **D** entre el BSCM MBSL/ULP y la unidad de control SD auxiliary contact se entrega con la unidad de control BSCM MBSL/ULP.
- de** Das Kabel **D** zwischen dem BSCM MBSL/ULP-Modul und der SD auxiliary contact-Auslöseeinheit ist im Lieferumfang der BSCM MBSL/ULP-Auslöseeinheit enthalten.
- it** Il cavo **D** tra BSCM MBSL/ULP e unità di sgancio SD auxiliary contact viene fornito con l'unità di sgancio BSCM MBSL/ULP.
- pt** O cabo **D** entre o BSCM MBSL/ULP e a unidade de disparo SD auxiliary contact é oferecido com a unidade de disparo BSCM MBSL/ULP.
- ru** Кабель **D**, прокладываемый между BSCM MBSL/ULP и размыкателем SD auxiliary contact, поставляется в комплекте с размыкателем BSCM MBSL/ULP.
- zh** BSCM MBSL/ULP 与 SD auxiliary contact 脱扣单元之间的电缆 **D** 随附于 BSCM MBSL/ULP 脱扣单元。

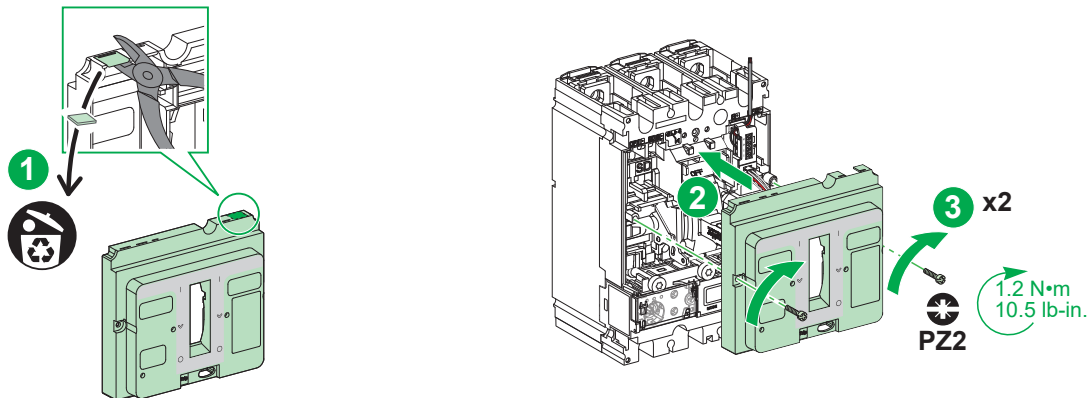
⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНО / 危险

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH Put back the device front cover before energizing device to prevent access to live terminals. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE Remplacez le plastron de l'appareil avant de remettre l'appareil sous tension pour empêcher l'accès aux bornes sous tension. Le fait de ne pas suivre ces instructions entraînera des blessures graves, voire mortelles.	PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO Coloque de nuevo la cubierta frontal del dispositivo antes de dar tensión al dispositivo para impedir el acceso a terminales con corriente. El incumplimiento de estas instrucciones tendrá como resultado la muerte o lesiones graves.	GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN Bringen Sie die frontseitige Geräteabdeckung wieder an, bevor Sie das Gerät unter Spannung setzen, um den Zugang zu spannungsführenden Klemmen zu verhindern. Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod, schwere Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung zur Folge.
RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO Reinserire il coperchio anteriore del dispositivo prima di fornire l'alimentazione per impedire l'accesso ai morsetti sotto tensione. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	RISCO DE ELECTROCUSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO Coloque de volta a tampa frontal do dispositivo antes de alimentar o dispositivo para evitar o acesso aos terminais energizados. O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.	ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ Перед подачей питания на устройство установите на место переднюю крышку устройства во избежание прикосновения к клеммам, находящимся под напряжением. Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьезной травме.	电击、爆炸或者电弧灼伤的危险 在为设备通电之前，应将设备前罩装回原位，以防有人触碰到带电端子。 未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。

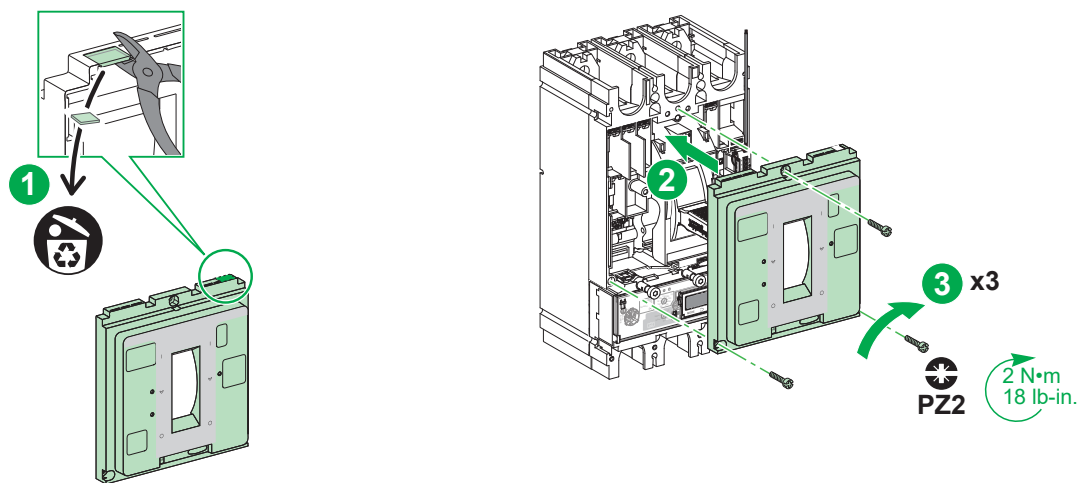
NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE ● Be careful not to pinch electrical wires when installing front cover. ● Tighten all front cover screws to stated torque. ● Do not overtorque screws. ● Do not use power equipment to torque screws. Failure to follow these instructions can result in equipment damage.	RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS ● Ne pincez pas les conducteurs électriques lors de la fermeture du plastron. ● Serrez toutes les vis du plastron au couple de serrage indiqué. ● Ne serrez pas à un couple excessif. ● N'utilisez pas d'outil motorisé pour serrer les vis. Le fait de ne pas suivre ces instructions peut endommager l'équipement.	PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO ● Procure que los conductores eléctricos no queden atrapados al instalar la cubierta frontal. ● Apriete todos los tornillos de la cubierta frontal con el par indicado. ● No apriete los tornillos en exceso. ● No utilice herramientas eléctricas para esto. El incumplimiento de estas instrucciones podría provocar daños en el equipo.	GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES GERÄTS ● Achten Sie bei der Anbringung der Frontabdeckung darauf, dass Sie keine elektrischen Drähte abklemmen. ● Ziehen Sie alle Schrauben der Frontabdeckung mit dem angegebenen Anzugsmoment fest. ● Überschreiten Sie keinesfalls das für die Schrauben vorgegebene Anzugsmoment. ● Setzen Sie kein strombetriebenes Werkzeug zur Festschraubung der Schrauben ein. Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Schäden an der Ausrüstung führen.
PERICOLO DI DANNEGGIAMENTO DELL'APPARECCHIATURA ● Fare attenzione a non pinzare i cavi elettrici quando si installa il coperchio anteriore. ● Serrare tutte le viti del coperchio anteriore alla coppia prevista. ● Non stringere eccessivamente le viti. ● Non utilizzare attrezzi elettrici per stringere le viti. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.	PERIGO DE DANOS NO EQUIPAMENTO ● Tenha cuidado para não prender os fios elétricos ao instalar a tampa frontal. ● Aperte todos os parafusos da tampa frontal com o torque indicado. ● Não aplique binário excessivo nos parafusos. ● Não utilize equipamento eléctrico para apertar os parafusos. O não cumprimento destas instruções pode resultar em danos no equipamento.	ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ ● При установке передней крышки будьте аккуратны, чтобы не пережать электрические провода. ● Затяните все винты передней крышки с указанным усилием. ● Не затягивайте винты с чрезмерным усилием. ● Не используйте для затяжки винтов инструмент с силовым приводом. Несоблюдение данных инструкций может привести к повреждению оборудования.	可能有设备损坏的风险 ● 安装前罩时，注意不要夹到电线。 ● 将所有前罩螺钉拧紧到指定的扭矩。 ● 螺钉扭矩切勿过大。 ● 切勿使用电动设备拧紧螺钉。 不遵循上述说明可能导致设备损坏。

5.1 ComPacT NSX100–250 / ComPacT NSX100–250 DC / PowerPacT H-, J-Frame



5.2 ComPacT NSX400–630 / ComPacT NSX400–630 DC / PowerPacT L-Frame



6.1 24 Vdc Terminal Block / Bornier 24 Vcc / Bloque de terminales de 24 VCC / 24-VDC-Klemmenleiste / Morsettiera 24 Vcc / Bloco terminal de 24 Vcc / Клеммный Блок 24 В пост. тока / 24 Vdc 端子块

en

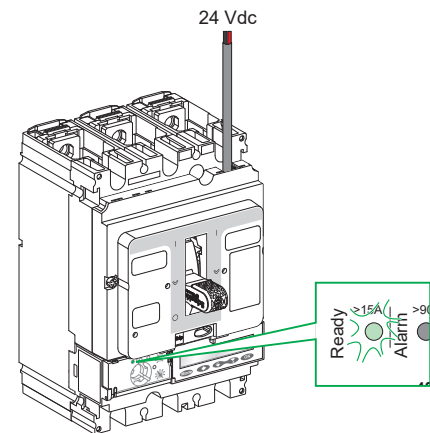
1. Open or trip the circuit breaker.
2. Supply the MicroLogic 5, 6 or 7 trip unit in 24 Vdc.
3. Check that the MicroLogic ready LED blinks slowly: the MicroLogic trip unit is operational.

For more information, consult the ComPacT NSX guide.

it

1. Aprire o sganciare l'interruttore.
2. Alimentare l'unità di sgancio MicroLogic 5, 6 o 7 a 24 Vcc.
3. Verificare che il LED ready MicroLogic lampeggi lentamente: l'unità di sgancio MicroLogic è operativa.

Per ulteriori informazioni, consultare la guida di ComPacT NSX.



fr

1. Ouvrez ou déclenchez le disjoncteur.
2. Alimentez le déclencheur MicroLogic 5, 6 ou 7 en 24 Vcc.
3. Vérifiez que le voyant MicroLogic ready clignote lentement : le déclencheur MicroLogic est opérationnel.

Pour plus d'informations, consultez le guide ComPacT NSX.

pt

1. Abra ou dispare o disjuntor.
2. Forneça a unidade de disparo MicroLogic 5, 6 ou 7 em 24 Vcc.
3. Verifique se o LED compatível com MicroLogic pisca lentamente: a unidade de disparo MicroLogic está operacional.

Para obter mais informações, consulte o guia do Compact nsx.

es

1. Abra o dispare el interruptor automático.
2. Suministre la unidad de disparo MicroLogic 5, 6 o 7 en 24 VCC.
3. Compruebe que el LED listo para MicroLogic parpadee lentamente: la unidad de disparo MicroLogic está en funcionamiento.

Para obtener más información, consulte la guía ComPacT NSX.

ru

1. Разомкните или рассоедините автоматический выключатель.
2. Подайте питание на расцепитель MicroLogic 5, 6 или 7 в режиме 24 В пост. тока.
3. Убедитесь, что светодиод состояния готовности MicroLogic медленно мигает: расцепитель MicroLogic в рабочем режиме.

Дополнительные сведения см. в руководстве ComPacT NSX.

de

1. Öffnen oder lösen Sie den Leistungsschalter aus.
2. Versorgen Sie das Auslösegerät MicroLogic 5, 6 oder 7 mit 24 VDC.
3. Vergewissern Sie sich, dass die Ready-LED des MicroLogic langsam blinkt: Das MicroLogic-Auslösegerät ist betriebsbereit.

Weitere Informationen finden Sie im ComPacT NSX-Handbuch.

zh

1. 使断路器分闸或脱扣。
2. 以 24 Vdc 电压为 MicroLogic 5、6 或 7 脱扣单元供电。
3. 确认 MicroLogic ready LED 缓慢闪烁：MicroLogic 脱扣单元正常工作。

有关详细信息，请参阅 ComPacT NSX 指南。

6.2 SD Auxiliary Contact / Contact auxiliaire SD / Contacto auxiliar SD / SD-Hilfskontakt / Contatto ausiliario SD / Contacto auxiliar SD / Вспомогательный контакт SD / SD 辅助触点

en

1. Connect the BSCM MBSL/ULP to the Modbus SL Hub supplied in 24 Vdc.
2. Connect the Modbus SL Hub to a Modbus client.
3. Close the circuit breaker.
4. Push the push-to-trip button to trip the circuit breaker.
5. Check with the Modbus client that the SD auxiliary contact indicates that the circuit breaker is tripped.

For more information, consult the ComPacT NSX Modbus guide.

it

1. Collegare BSCM MBSL/ULP all'hub Modbus SL alimentato a 24 Vcc.
2. Collegare l'hub Modbus SL a un client Modbus.
3. Chiudere l'interruttore.
4. Premere il pulsante di sgancio per sganciare l'interruttore.
5. Verificare nel client Modbus che il contatto ausiliario SD indichi che l'interruttore è scattato.

Per ulteriori informazioni, consultare la guida di ComPacT NSX Modbus.

fr

1. Raccordez le module BSCM MBSL/ULP au concentrateur Modbus SL alimenté en 24 Vcc.
2. Raccordez le concentrateur Modbus SL à un client Modbus.
3. Fermez le disjoncteur.
4. Appuyez sur le bouton poussoir de déclenchement pour déclencher le disjoncteur.
5. Vérifiez sur le client Modbus que le contact auxiliaire SD indique que le disjoncteur est déclenché.

Pour plus d'informations, consultez le guide Modbus de ComPacT NSX.

pt

1. Ligue o BSCM MBSL/ULP ao Modbus SL Hub fornecido em 24 Vcc.
2. Ligue o Modbus SL Hub a um cliente Modbus.
3. Feche o disjuntor.
4. Prima o botão de pressão de disparo para disparar o disjuntor.
5. Verifique junto do cliente Modbus se o contacto auxiliar SD indica que o disjuntor está disparado.

Para obter mais informações, consulte o guia Modbus do Compact nsx.

es

1. Conecte el BSCM MBSL/ULP al concentrador Modbus SL suministrado en 24 VCC.
2. Conecte el concentrador Modbus SL a un cliente Modbus.
3. Cierre el interruptor automático.
4. Presione el pulsador de disparo para disparar el interruptor automático.
5. Verifique con el cliente Modbus que el contacto auxiliar SD indique que el interruptor automático se disparó.

Para obtener más información, consulte la guía Modbus ComPacT NSX.

ru

1. Подключите BSCM MBSL/ULP к концентратору Modbus SL в режиме питания 24 В пост. тока.
2. Подключите концентратор Modbus SL к клиенту Modbus.
3. Замкните автоматический выключатель.
4. Для срабатывания автоматического выключателя нажмите кнопку рассоединения.
5. С помощью клиента Modbus убедитесь, что вспомогательный контакт SD указывает на срабатывание автоматического выключателя.

Для получения дополнительной информации см. «Руководство по ComPacT NSX Modbus».

de

1. Verbinden Sie das BSCM MBSL/ULP mit dem Modbus SL-Hub, der mit 24 VDC versorgt wird.
2. Verbinden Sie den Modbus SL-Hub mit einem Modbus-Client.
3. Schließen Sie den Leistungsschalter.
4. Betätigen Sie den Auslöse-Drucktaster, um den Leistungsschalter auszulösen.
5. Vergewissern Sie sich am Modbus-Client, dass der SD-Hilfskontakt auf eine Leistungsschalterauslösung verweist.

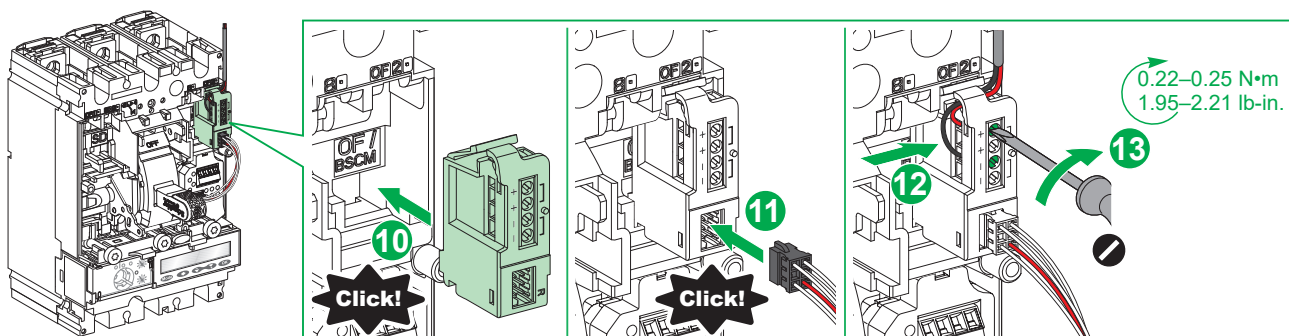
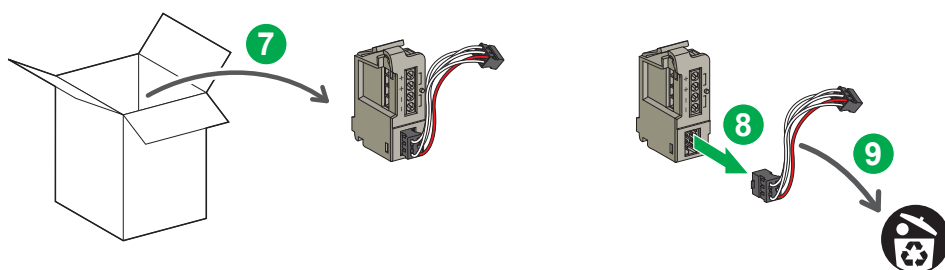
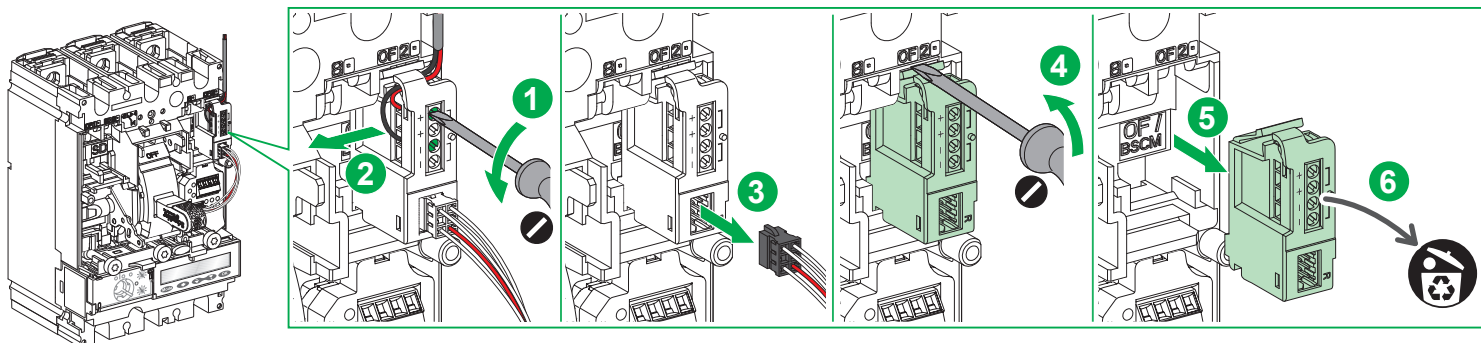
Weitere Informationen finden Sie im ComPacT NSX-Modbus-Handbuch.

zh

1. 将 BSCM MBSL/ULP 连接到以 24 Vdc 电压供电的 Modbus SL 集线器。
2. 将 Modbus SL 集线器连接到 Modbus 客户端。
3. 使断路器合闸。
4. 按下脱扣按钮，使断路器脱扣。
5. 检查 Modbus 客户端，确认 SD 辅助触点指示断路器已脱扣。

有关详细信息，请参阅 ComPacT NSX Modbus 指南。

7.1 24 Vdc Terminal Block / Bornier 24 Vcc / Bloque de terminales de 24 VCC / 24-VDC-Klemmenleiste / Morsettiera 24 Vcc / Bloco terminal de 24 Vcc / Клеммный Блок 24 В пост. тока / 24 Vdc 端子块



7.2 SD Auxiliary Contact / Contact auxiliaire SD / Contacto auxiliar SD / SD-Hilfskontakt / Contatto ausiliario SD /
Contacto auxiliar SD / Вспомогательный контакт SD / SD 辅助触点

